



RK 1705 Metallico/Metallico Rosso RK 1700 Magnifica Intenso/ Antracito/Nero/Corsa

ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL

WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG

RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE

ELEKTRIKANN KASUTUSJUHEHD

KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU

ELEKTRISKÄ TĚJKANNA ROKASGRÄMATÄ

LEKTRINIS VIRDULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG

FIERBĂTOR ELECTRIC INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RYCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU

ELEKTRIČNI KUHALNIK ZA VODO NAVODILA

KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Priel naudodamies prietaisu pirmąj kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χροσίονηστε τη συσκευή σας να είναι φορτισμένη, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**

**RK 1700 Magnifica Intenso/Antracito/
Nero/Corsa**



RK 1705 Metallico/Metallico Rosso



English

1. Top lid
2. Spout
3. Body of the kettle
4. Indoor temperature display
5. Power indicator
6. Base
7. Power switch 0/1
8. Power cable

Deutsch

1. Deckel des Wasserkochers
2. Ausguss
3. Kannenkörper
4. Innentemperatur-Anzeige
5. Betriebsdiode
6. Gerätebasis
7. Ein-/Aus-Schalter 0/1
8. Stromkabel

Čeština

1. Víko konvice
2. Výlevka
3. Tělo konvice
4. Ukazatel vnitřní teploty
5. Provozní dioda
6. Základna
7. Přepínač zapnutí 0/1
8. Přívodní kabel

Eesti keel

1. Pealmine kaas
2. Tila
3. Keedukannu korpus
4. Sisetemperatuuri näidik
5. Sisselülitatud oleku näidik
6. Alus
7. Toitelüliti 0/1
8. Toitejuhe

Hrvatski/Bosanski

1. Poklopac kuhala
2. Lijevak
3. Tijelo kuhala
4. Pokazatelj unutarnje temperature
5. Dioda koja simbolizira rad
6. Postolje
7. Prekidač za uključenje 0/1
8. Kabel za napajanje

Latviešu valoda

1. Augšējais vāks
2. Snīpis
3. Tējkannas korpus
4. Istabas temperatūras displejs
5. Jaudas indikators
6. Pamatne
7. Jaudas slēdzis 0/ 1
8. Barošanas vads

Lietuvių kalba

1. Viršutinis dangtis
2. Snapelis
3. Virdulio korpusas
4. Vidaus temperatūros ekranas
5. Maitinimo indikatorius
6. Pagrindas
7. Maitinimo mygtukas 0/ 1
8. Maitinimo laidas

Magyar

1. Kanna fedél
2. Kiöntő csőr
3. Kanna
4. Belső hőmérséklet kijelző
5. Működésjelző LED
6. Talp
7. Be/ki kapcsoló 1/0
8. Hálózati vezeték

Polski

1. Pokrywa czajnika
2. Dziobek
3. Korpus czajnika
4. Wskaźnik temp. wewnętrznej
5. Wskaźnik pracy
6. Podstawa
7. Włącznik zasilania 0/1
8. Przewód zasilający

Română

1. Capac superior
2. Buză de golire
3. Corpul fierbătorului
4. Afișarea temperaturii interioare
5. Indicator de alimentare
6. Bază
7. Întrerupător de alimentare 0/1
8. Cablu de alimentare

Slovenčina

1. Veko kanvice
2. Výlevka
3. Telo kanvice
4. Ukazovateľ vnútornej teploty
5. Prevádzková dióda
6. Základňa
7. Prepínač zapnutia 0/1
8. Prívodný kábel

Slovenščina

1. Pokrov grelnika
2. Izlivalnik
3. Ohišje grelnika
4. Kazalec notranje temperature
5. Dioda obratovanja
6. Podstavek
7. Pretikalo vklopa 0/1
8. Napajalni kabel

Srpski/Crnogorski

1. Poklopac kuvala
2. Levak
3. Telo kuvala
4. Pokazatelj unutarnje temperature
5. Dioda koja simbolizuje rad
6. Postolje
7. Prekidač za uključenje 0/1
8. Kabl za napajanje

Ελληνικά

1. Επάνω καπάκι
2. Στόμιο εκροής
3. Σώμα του βραστήρα
4. Ένδειξη εσωτερικής θερμοκρασίας
5. Ένδειξη λειτουργίας
6. Βάση
7. Διακόπτης λειτουργίας 0/1
8. Καλώδιο ρεύματος

Українська мова

1. Верхня кришка
2. Злив
3. Корпус чайника
4. Дисплей температури у приміщенні
5. Індикатор живлення
6. База
7. Перемикач 0/1
8. Силовий кабель

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Magyar

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A kannát és a talpat nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani!
4. A gyorsforralót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a gyorsforralót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!

5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott vízforralót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A gyorsforralót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Legyen nagyon körültekintő, amikor a vízforralót gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A gyorsforralót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
10. A vízforralót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
11. A vízforralót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
13. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A készüléket sima és vízszintes felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, mert égési sérülést okozhat. Üzemeltetés közben és a víz felforralása után a kanna külső felületét ne érintse meg, mert a kanna forró. Ne használja a készüléket olyan tárgyak közelében, amelyekben a kiáramló gőz sérülést okozhat.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

FIGYELMEZTETÉS!

1. A gyorsforralóba csak hideg vizet töltsön be.
2. A vízszintnek a MIN és MAX jel között kell lennie.
Töltés esetén a forrási hőmérséklet elérése után a forró víz kifröccsenhet.
3. A talpról való levétel előtt a készüléket kapcsolja le a kapcsolóval (7).
4. A fedelet (1) mindig jól zárja le.
5. A vízforraló (3) és a talp (6) nem lehet vizes.
6. A vízforralót kizárólag csak a mellékelt talpra (6) helyezve kapcsolja be.

A készülékben csak vizet szabad felmelegíteni vagy felforralni! A kannába ne tegyen filteres vagy szálas teát, vagy más hasonló keverékeket (pl. gyógytea főzéséhez).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt a kanna belső részét mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd öblítse ki langyos vízzel.

Az első használatba vétel előtt a kannába töltsön tiszta hideg vizet (a maximum jelig), a készüléket kapcsolja be és forralja fel a vizet. A felforralt vizet öntse ki, és legalább ötször forraljon vizet a kannában a fentiek szerint. Így megszüntethetők a kanna esetleges mellékízei, amit a gyártásból visszamaradt anyagok okozhatnak. Amennyiben a forralt vízben továbbra is érzi a mellékízeket, akkor a fenti lépéseket még néhányszor ismételje meg. A kannát legalább 24 órán keresztül hagyja nyitva. A vízzel érintkező felületek anyagai egészségre ártalmatlanok (ezt tanúsítvánnyal tudjuk igazolni). Az első használatba vétel előtt érezhető „szagok” és „mellékíz” normális jelenségek, ezek nem adnak okot a készülék reklamálására.

1. Nyissa ki a fedelet (1) és a kannába töltsön be vizet. Ne töltse túl. Figyelje a vízszintjelzőt.
2. A vízforralót tegye a talpra (6).
3. A hálózati vezeték csatlakoztassa az elektromos aljzathoz, a kapcsolót (7) kapcsolja „1” állásba. A LED (5) a víz melegítését mutatja.
4. A víz felforralása után a készülék automatikusan lekapcsol.
5. A hálózati vezeték (8) húzza ki a fali aljzathoz.
6. A víz kiöntése közben a fedelet (1) ne nyissa ki.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz!

A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.

Tisztítás előtt a szűrőt vegye ki. A vízkő eltávolításához használjon vízkő eltávolító készítményt (szaküzletekben vásárolhatja meg).

MŰSZAKI ADATOK

Térfogat 1,7 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1850–2200 W

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 τηλ.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.